



”KVALITATIVA ASPEKTER I ANSÖKAN”

Comenius partnerskap

HANDLEDNING

Denna handledning vänder sig till sökande inom förskola, skola och gymnasium som planerar att söka medel för ett 2-årigt Comenius partnerskap. Dokumentet kan användas som stöd när det gäller själva innehållet i ansökan och de aspekter som brukar benämnas kvalitativa.

Dokumentet kan med fördel användas både av en koordinatorskola som är ansvarig för själva ifyllandet av ansökningsformuläret (ett s.k. e-formulär), och av en partnerskola som bör delta i planeringen och därmed formuleringen av ansökan. Vi avråder partnerskolorna att acceptera en färdigplanerad och färdigfylld ansökan som bara ska kompletteras med skolans uppgifter och en signatur på slutdokumentet. Det tillvägagångssättet är ingen bra utgångspunkt för ett framgångsrikt projekt.

Som stöd till svenska koordinatorskolor när det gäller det mer tekniska ifyllandet av e-formuläret, hänvisar vi till ”Handboken” som också finns att hämta på IPK:s webbplats, <http://www.programkontoret.se/sv/Program-Stipendier/Program1/Programmet-for-livslangt-larande/Comenius/Comenius-partnerskap/Ansokan/>

Vi önskar lycka till med ansökningarna och finns givetvis till hands för frågor. Ni kan mejla frågor till oss på e-postadress comenius@programkontoret.se

Ni kan också ringa Programkontorets växel på telefon 08-453 72 00.

Comenius-teamet på Internationella programkontoret

Innehåll

Översikt över bedömningsprocessen.....	4
Roll i partnerskapet	4
Koordinatorer	4
Partnerskolor	5
Giltighet.....	5
Svenska administrativa regler för giltighet 2012	5
Kvalitet.....	7
Översikt över ansökans delar	7
Comenius multilaterala partnerskap	8
D. PROJECT DESCRIPTION	9
D.1. SUMMARY.....	9
D.2. RATIONALE.....	9
D.3. PROJECT OBJECTIVES AND STRATEGY.....	9
D.4. RESULTS AND OUTCOMES	10
D.5. EUROPEAN ADDED VALUE	10
D.6. IMPACT.....	11
E. PROJECT MAIN FOCUS	11
F. PROJECT IMPLEMENTATION.....	11
F.1. DISTRIBUTION OF TASKS.....	11
F.2. COOPERATION AND COMMUNICATION	12
F.3. PARTICIPANTS' INVOLVEMENT	12
F.4. INTEGRATION INTO ONGOING ACTIVITIES	13
F.5. EVALUATION.....	14
F.6. DISSEMINATION AND THE USE OF RESULTS.....	14
G. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES	15
G.1. PARTICIPANTS	15
G.2. WORK PROGRAMME.....	15
Comenius bilaterala partnerskap.....	16
D. PROJECT DESCRIPTION	16
D.1. SUMMARY.....	16
D.2. RATIONALE.....	16
D.3. PROJECT OBJECTIVES AND STRATEGY.....	16
D.4. RESULTS AND OUTCOMES	17
D.5. EUROPEAN ADDED VALUE	17
D.6. IMPACT.....	18
E. PROJECT MAIN FOCUS	18
E.5. LANGUAGES	18
F. PROJECT IMPLEMENTATION.....	19
F.1. DISTRIBUTION OF TASKS.....	19
F.2. COOPERATION AND COMMUNICATION	20
F.3. COOPERATION DURING CLASS EXCHANGE	20
F.4. PARTICIPANTS' INVOLVEMENT	20
F.5. INTEGRATION INTO ONGOING ACTIVITIES	21
F.6. EVALUATION.....	21
F.7. DISSEMINATION AND THE USE OF RESULTS.....	22

G. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES	23
G.1. PARTICIPANTS	23
G.2. WORK PROGRAMME.....	23
G.3. MOBILITIES	23
Engelsk-svensk ordlista.....	24

Översikt över bedömningsprocessen

Bedömningen görs i två steg: **giltighets-** och **kvalitetsbedömning**.

Ansökningarna i 2012 års ansökningsomgång giltighetsbedöms i varje partnerland. Giltighetsbedömningen av samtliga svenska förskolors och skolors ansökningar sker på Internationella programkontoret, vare sig de är koordinators eller partners. Observera att många länder även tillämpar nationella giltighetskriterier. Har er ansökan bedömts som ogiltig går den inte vidare till kvalitetsbedömningen.

Ansökningar som bedömts som giltiga går vidare till kvalitetsbedömning. Det nationella kontoret i koordinators land ansvarar för kvalitetsbedömningen av hela partnerskapets ansökan. I Sverige bedöms enbart ansökningar som skickats in av svenska koordinators. Bedömningen sker enligt samma bedömningsmall i samtliga länder. En ansökan kan få max 100 poäng för kvalitet.

Partnerskap som får lägre än 50 poäng får avslag på grund av för låg kvalitet. Poängbedömningen sker efter samma mall i alla deltagande länder.

Kriterierna för giltighet och kvalitet framgår av **mallarna för giltighetsbedömning** och **kvalitetsbedömning** som finns att ladda ner på Internationella programkontorets webbplats: <http://www.programkontoret.se/sv/Program-Stipendier/Program1/Programmet-for-livslangt-larande/Comenius/Comenius-partnerskap/Bedomning-av-ansokan/>

Där hittar ni även en översikt över de olika ländernas **nationella giltighets- och kvalitetskriterier**.

Roll i partnerskapet

Alla parter ska tillsammans arbeta fram projektansökan. Inom partnerskapet utser man en organisation som ska ha en koordinerande roll. Ansökan ska skrivas på partnerskapets arbetsspråk.

Koordinatorer

Svenska skolor som ska koordinera projekt ansvarar för att samordna planeringsprocessen och i samråd med övriga deltagande skolor skriva ansökan. I god tid bör koordinators be de deltagande skolorna att ge fullständig information om sina respektive skolor för sektion C. När allt underlag finns och texterna är skrivna, fyller koordinators i de olika delarna i e-formuläret i rätt ordning. Ansökan är dynamisk och ett val i en sektion fortplantas ibland till en annan sektion. E-formuläret nås via <http://www.programkontoret.se/sv/Program-Stipendier/Program1/Programmet-for-livslangt-larande/Comenius/Comenius-partnerskap/Ansokan/>. När ansökan är komplett och skickad, ansvarar koordinators också för att skicka kopior av ansökan digitalt till samtliga projektpartner. Slutligen skall svenska koordinators skriva ut ansökan, få den signerad av juridiskt ansvarig person (i sektion L) samt skicka in en undertecknad papperskopia i original och två kopior till Internationella programkontoret.

Partnerskolor

Vi avråder partnerskolorna att acceptera en färdigplanerad och färdigfylld ansökan som bara ska kompletteras med skolans uppgifter och en signatur på slutdokumentet. Det tillvägagångssättet är ingen bra utgångspunkt för ett framgångsrikt projekt.

Det är viktigt att i god tid förse den koordinerande skolan med alla de uppgifter som krävs under sektion C för varje deltagande partnerskola. Särskilt viktigt är att ge koordinatören den skolkod som gäller för skolan/enheten (gäller ej förskolor) som skrivs in under "National ID". När den gemensamma ansökan är insänd av koordinatören, ska alla partnerskolor få den slutliga ansökan digitalt från sin koordinator. Varje partnerskola skriver ut ansökan som ska undertecknas (i sektion L) av den person på skolan som är juridiskt ansvarig. Den undertecknade ansökan i original skickas till Internationella programkontoret.

Giltighet

Det är viktigt att er ansökan är fullständigt ifylld och att den är underskriven av firmatecknare. Du kan inte komplettera efter att ansökningstiden gått ut, men fram till och med sista ansökningsdagen.

Kriterierna för giltighet framgår av **mallarna för giltighetsbedömning** som finns att ladda ner på Internationella programkontorets webbplats:

<http://www.programkontoret.se/sv/Program-Stipendier/Program1/Programmet-for-livslangt-larande/Comenius/Comenius-partnerskap/Bedomning-av-ansokan/>

Använd mallen för att kontrollera ansökan en sista gång innan ni skickar in den till Internationella programkontoret.

Observera att flera länder tillämpar särskilda nationella administrativa regler för giltighet.

Svenska administrativa regler för giltighet 2012

1. Svenska skolor med upp till 1 000 elever får bara skicka in en projektansökan. Stora skolor med fler än 1 000 elever får skicka in högst två projektansökningar.

Skickar en skola in fler ansökningar än tillåtet kommer Internationella programkontoret att kontakta skolledningen/firmatecknaren som beslutar vilken/vilka ansökningar som ska gå vidare i bedömningsprocessen. Med skola avses förskolor samt skola/enhet med egen skolkod (SCB). Denna skolkod ska skrivas in i ansökan under "National ID".

2. En skola som har ett pågående Comenius partnerskap kan inte ansöka om ett ytterligare Comenius partnerskap innan kontraktperioden är slut. En skola med mer än 1000 elever och med två pågående Comenius partnerskap kan inte ansöka om ytterligare Comenius partnerskap innan ett av partnerskapen är formellt avslutad.

3. Ansökan måste vara skriven på svenska eller engelska. Det gäller även om kommunikationsspråket inom partnerskapet är ett annat än svenska eller engelska. I sådana fall måste ansökan översättas och skickas med som bilaga till den signerade originalansökan.

Kvalitet

Det nationella kontoret i koordinators land ansvarar för kvalitetsbedömningen av hela partnerskapens ansökan. Bedömningen sker enligt samma bedömningsmall i samtliga länder. En ansökan kan få **max 100 poäng** för kvalitet. Partnerskap som får **lägre än 50 poäng** får **avslag på grund av för låg kvalitet**.

Ansökan bedöms i sin helhet med utgångspunkt från de **“award criteria”** som har fastställts för programmet Comenius partnerskap. Ni finner dessa i Kommissionens informationsblad om Comenius multilaterala partnerskap respektive Comenius bilaterala partnerskap som kan laddas ned från Internationella programkontorets webbplats: <http://www.programkontoret.se/sv/Program-Stipendier/Program1/Programmet-for-livslangt-larande/Comenius/Comenius-partnerskap/Ansokan/>

På följande sidor är bedömningen nedbruten med poäng per fråga enligt mallen för kvalitetsbedömning. I rutan ser ni det aktuella bedömningskriteriet. Vi har vid varje fråga förtydligat frågeställningar och olika aspekter som är viktiga att ta upp i er ansökan. Kom ihåg att, oavsett om ni är koordinator eller partner så gäller ansökan för hela partnerskapet. Det är därför viktigt de olika parternas perspektiv och roll kommer fram i samtliga frågor.

När ni fyller i ansökan går det ibland inte att undvika överlappningar eller upprepningar. Vi rekommenderar er att överse med detta eftersom det bidrar till att bedömningen av partnerskapet blir enklare och överskådligare om man vid varje frågeställning kan finna all den information som ska bedömas.

Översikt över ansökans delar

A. GENERAL INFORMATION	Ska inte fyllas i
B. SUBMISSION	Viktiga upplysningar att skriva in för själva ansökningsförfarandet
C. APPLICANT ORGANISATIONS	Information om koordinatorskolan och samtliga partnerskolor
D. PROJECT DESCRIPTION	Beskrivning av projekt mål, resultat, och genomslaget av projektet
E. PROJECT MAIN FOCUS	Vilka ämnesområden, teman, nyckelkompetenser och dylikt som projektet berör
F. PROJECT IMPLEMENTATION	Beskrivning av projektets ansvarsfördelning, kommunikation, integrering i verksamheten, spridning och utvärdering
G. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES	Beskrivning av deltagarna för varje skola samt ett aktivitetsschema för två år. Endast för Comenius bilaterala partnerskap: Beskrivning av planerade klassutbyten.
H. REQUESTED EU FUNDING	Äskat bidrag och planering av mobiliteter
I. CHECKLIST	Giltighetskrav för ansökan
J. DATA PROTECTION NOTICE	Ska inte fyllas i
K. DECLARATION OF HONOUR	Avtalsförsäkran
L. SIGNATURE	Underskrift på pappersversionen som intygar texten under sektion K
M. SUBMISSION	Här skickar man in ansökan on-line

Det är till delarna C-H som vi har formulerat tips och råd när det gäller kvalitativa aspekter. Vi har delat upp det så att multilaterala partnerskap beskrivs för sig och bilaterala partnerskap för sig.

Längst bak i detta dokument finner ni en engelsk-svensk ordlista över vanliga ord i ansöknings-sammanhang.

C. APPLICANT ORGANISATIONS

All kommunikation från vår sida sker med kontaktpersonen och via e-post. Det gör att vi uppmanar er att vara mycket noga med att kontrollera att denna adress är korrekt. Samtliga ansökningar giltighetsbedöms. Gör det enkelt för oss att se att ni som ansökare är giltiga inom Comenius. Detta gör ni både genom de val ni gör i C.1.1 (som koordinator) respektive C.2.1, C.3.1 osv. (som partner) och i de fritextfält där ni beskriver er skola. Var observant på att svaret där ska innehålla information om/beskrivning av:

- a. Organisationen som söker
- b. Organisationens roll i projektet – såväl rollen tydliggjord i projektet som vad ni som organisation ska tillföra era partners och vad ni saknar som ni hoppas få ta del av vad gäller deras kompetens.
- c. Organisationens inriktning – vilka målgrupper jobbar ni med?

I kvalitetsbedömningsmallen finner ni i annex 1 ett utdrag ur målen för Comenius – en bra koll om ni ligger rätt i er intention att gå in i ett Comenius partnerskap.

Comenius multilaterala partnerskap

Vi upprepar vikten av att planera projektet tillsammans, koordinatorskola och partnerskolor, så att det som skrivs under delarna D-H verkligen är en gemensam överenskommelse och inte något som dikterats av koordinatorskolan.

D. PROJECT DESCRIPTION

D.1. SUMMARY

Denna beskrivning ska ge en utomstående en konkret uppfattning om projektet och dess genomförande. Om ni beviljas bidrag används sammanfattningen för att sprida information om partnerskapet till allmänheten och andra intresserade skolor och förskolor. Detta görs bland annat genom databasen EST – European Shared Treasure: <http://www.programkontoret.se/sv/Material-Dokumentation/Projektexempel/EST---databas-for-partnerskap/>

D.2. RATIONALE

Även om denna del inte heller får några poäng är den viktig i det att den ger bedömaren en grund att utgå ifrån vid den reella bedömningen. Beskriv hur och varför ni bestämde er för att skapa detta projekt och vad det kommer att fylla för funktion på de deltagande skolorna.

D.3. PROJECT OBJECTIVES AND STRATEGY

Här ska ni beskriva vilka konkreta mål ni har för samarbetet, vilka teman eller problemområden ni planerar att arbeta med och hur ni konkret kommer att arbeta för att uppnå målen. Målen ska verka realistiska i kombination med den övriga beskrivningen av ert partnerskap. Allmänna hänvisningar som t.ex. "för stärkande av den Europeiska dimensionen" eller "motverka rasism" räcker inte, inte heller att hänvisa till läroplanernas krav på internationalisering. Fundera över vad som ska ha förändrats när ni har genomfört projektet. Det kan vara intressant att dela upp målen för olika målgrupper då de ju kan vara olika för t. ex: elever, lärare och skolan som helhet.

Var realistiska – väg era ambitioner mot de förutsättningar ni har rent praktiskt i form av exempelvis tid och ekonomiska resurser. Bedömarna ser också till realismen i det ni vill företa er.

När det gäller relevans kommer ansökningar som bedöms som svaga i kvalitetsbedömningsfasen att avslås – projektet må vara hur bra som helst, men om det inte är relevant för målen inom programmet Comenius kommer det inte heller att godkännas.

Ur bedömningsmallen:

a) The subject is relevant for the Comenius programme.

The application clearly indicates how the subject relates to the objectives of the programme

The application should address the relevant target group.

Max poäng: 4

b) The aims of the Partnership and the approach chosen to achieve them are clear and realistic.

The aims and objectives are clearly stated and are achievable within the time-frame of the project. The application provides an explanation on how the aims will be achieved.

Max poäng: 8

D.4. RESULTS AND OUTCOMES

Här är det värdefullt om ni också beskriver delresultat (kan vara både erfarenheter, metoder och eller produkter) redan för det första projektåret. För alla medverkande, inte bara för elever, är det värdefullt att se vilken målsättning de jobbar för och vad de redan efter ett år kan visa upp. Resultaten som beskrivs här ska vara relaterade till partnerskapets mål.

Ur bedömningsmallen:

The results are relevant for the Partnership in question.

The results are clearly linked to the aims and objectives of the partnership and should be appropriate for the target group involved.

Max poäng: 8

D.5. EUROPEAN ADDED VALUE

Beskriv här mervärdet av ett europeiskt samarbete. Vilka effekter och konsekvenser kan bara uppnås genom att samarbeta med europeiska partner? Vilket mervärde har det europeiska partnerskapet i jämförelse med att t ex samarbeta med en grupp svenska skolor? Förväntade resultat som en skola skulle kunna uppnå ensam t.ex. under en temavecka, är inte relevanta i detta sammanhang.

Ur bedömningsmallen:

The Partnership will generate European added value

The application shows that the Partnership will achieve results which would not be attained by activities carried out entirely within one and the same country.

Max poäng: 8

D.6. IMPACT

Beskriv här först och främst vilka erfarenheter och resultat som ni förväntar er av partnerskapet. Beskriv genomslaget av projektet för de deltagande parterna utifrån olika perspektiv: Vilka effekter kan förväntas på deltagande elever och personal? Vilka effekter kan förväntas på deltagande organisationer?

Ur bedömningsmallen:

The expected impact and benefits of the Partnership on participating institutions and individual participants are clear and well defined.

The application provides a clear and well defined explanation on the expected impact and benefits of the partnership on:

- the participating staff and pupils/learners/trainees,
- the participating organisations/institutions.

Max poäng: 8

E. PROJECT MAIN FOCUS

Inga av rubrikerna E.1. till E.5. har någon kvalitativ betydelse. Det är ett sätt för både de nationella programkontoren och Kommissionen att få information om, jämföra och dokumentera vad de olika partnerskapen arbetar med inom en viss ansökningsomgång.

F. PROJECT IMPLEMENTATION

F.1. DISTRIBUTION OF TASKS

Här ska ni vara noga med att tydligt beskriva hur roller och ansvar fördelas inom partnerskapet. Se till att det blir tydligt att alla partnerskapsdeltagare deltar aktivt och att inte koordinatören tar på sig samtliga uppgifter eller styr för mycket. Det är bra att dela upp olika uppgifter på olika partnerskolor och det är bra att tänka igenom hur dessa uppgifter och ansvar samordnas.

Ur bedömningsmallen:

There is an appropriate balance between the roles and tasks of the different participants in terms of their involvement in the activities to be carried out.

There is an appropriate and clearly defined distribution of roles and tasks across the Partnership to match each partner's own competences. The contribution of each partner is clearly explained.

The tasks are defined and distributed among the partners in such a way that the results can be achieved within the time-frame of the project. The Partnership coordination is well assured by the coordinating institution.

The participating organisations are appropriate for the subject on which the Partnership will be working.

Max poäng: 8

F.2. COOPERATION AND COMMUNICATION

Det bör framgå tydligt hur alla deltagare under projektiden kontinuerligt samarbetar och hur ni har förberett er så att inte projektet kommer att bestå av en sammansättning enskilt utförda arbeten hos de olika projektdeltagarna i slutet av perioden. Till exempel ger uppgifter som: "e-post mellan partnerskapsdeltagare" mindre än: "utbyte av delresultat i november, kommentarer och synpunkter inom 4 veckor, resultat på webbplats efter återkoppling ...". Man kan dela upp informationen på ett lämpligt sätt för olika nivåer.

Tips på frågor som ni kan ställa er:

- vilka personer samarbetar med vilka om vad?
- vilka medier ska vi använda för kommunikation/samarbete?
- när kommunicerar/samarbetar vi? – med vilka intervall?

Det centrala begreppet är alltså **hur** ni säkerställer effektiv kommunikation och samarbete. Ta gärna hjälp redan i formuleringsfasen av de **verktyg** som utvecklats för att stötta pågående partnerskap och som ni hittar på vår webbplats:

<http://www.programkontoret.se/sv/QaS/>

Ur bedömningsmallen:

Appropriate measures have been planned to ensure effective communication and cooperation between the participating institutions.

Appropriate measures are foreseen to ensure communication and cooperation such as meetings, workshops, conference calls, regular correspondence, newsletters, and other forms of exchange of information (such as use of ICT).

Max poäng: 4

F.3. PARTICIPANTS' INVOLVEMENT

Om partnerskapet har fokus på elevaktivitet, förklara i vilken grad och hur eleverna kommer att vara delaktiga i planering, genomförande och utvärdering av projektaktiviteter.

Om partnerskapet fokuserar på pedagogiska frågor eller skolledningsfrågor, förklara i vilken grad och hur all berörd personal kommer att engageras i planering, genomförande och utvärdering av projektaktiviteter.

Tips: Ett bra sätt att engagera både elever och kollegor är att de får vara med i alla faser, även i den del som involverar mobilitet. Alla elever kan sannolikt inte följa med på resor, men några elevrepresentanter kan med fördel engageras i projektmöten där en stor del av planeringen äger rum. Om många lärare engageras i projektet är det bra att flera turas om att åka på projektmöten.

Ur bedömningsmallen:

The application makes clear how relevant staff and/or trainees will be involved in the planning, implementation and evaluation of activities

If the Partnership is focused on cooperation on a specific subject (e.g. training or education content) or cooperation within a specific field or economic sector, the application makes clear how all relevant staff will be involved in the planning, implementation and evaluation of activities

If the Partnership is rather pupil / trainee oriented, the application makes clear the role that pupils / trainees will play in the different stages of the Partnership (planning, implementation, evaluation)

Max poäng: 8

F.4. INTEGRATION INTO ONGOING ACTIVITIES

Om projektet har fokus på elevdeltagande beskriv, med utgångspunkt i läroplaner/kursplaner, hur projektaktiviteterna kommer att integreras i undervisningen för de elever som deltar i projektet vid de medverkande skolorna. Beskriv i vilka ämnen momenten ska ingå, ge konkreta exempel och ange målsättning.

Om projektet har fokus på pedagogiska frågor eller skolledningsfrågor, förklara hur projektaktiviteterna ska integreras i pågående verksamhet vid de medverkande skolorna. Vilka berörs och hur är effekter och resultat tänkta att nå ut för att uppnå strategiska resultat?

Ett partnerskapsprojekt ska ses som ett sätt att utveckla sin verksamhet i önskad riktning och man bör därför kunna visa hur man rent konkret går tillväga under projekttiden. Projektet ska utgå från ett konkret utvecklingsbehov och ingå i den ordinarie verksamheten. Gör det ni ändå känner att ni behöver göra och detta genom att samarbeta internationellt.

Ur bedömningsmallen:

The Partnership is integrated into the curriculum and / or ongoing activities of the institutions involved.

In Partnership dealing with cooperation on a specific subject (e.g. training or education content) or cooperation within a specific field or economic sector, the application makes clear how the project fits into the regular activities of the participating institutions.

If the Partnership focuses on pupil / trainee involvement, the application makes clear how the Partnerships activities will be integrated into the curriculum of the participating pupils / trainees and what subjects of the curriculum will be concerned.

Max poäng: 8

F.5. EVALUATION

Här ska ni beskriva hur ni inom partnerskapet kommer att arbeta löpande för att säkerställa att de planerade målen nås, att aktörerna genomför de sökta mobiliteterna, att tidsplaner hålls och att eventuella fel kan rättas till under projektets gång. Tips på frågor ni kan ställa er:

- vem utvärderar vad?
- när utvärderar vi?
- på vilket sätt utvärderar vi?
- hur återkopplar vi utvärderingen till verksamheten under pågående projekt?

Ett antal nationella kontor, däribland Internationella programkontoret, har utarbetat stöddokument som bland annat kan användas till att göra en plan för utvärdering av partnerskapet ur olika perspektiv, se: <http://qas.programkontoret.se>

Ur bedömningsmallen:

The Partnership has defined an approach to evaluate whether the aims and the expected impact of the Partnership will be achieved in the course of the project lifecycle.

The evaluation plan/approach is well defined and covers aspects such as follow-up of progress made and Partnership performance, satisfaction of participants and other target groups, attainment of objectives, measurement of impact.

Max poäng: 8

F.6. DISSEMINATION AND THE USE OF RESULTS

Gör en konkret och tydlig plan för spridning. I den ska det vara tydligt hur ni har planerat att sprida och använda resultat, erfarenheter och slutprodukter inom och mellan de deltagande skolorna.

Här ska ni även tydligt redovisa hur andra skolor, organisationer, institutioner m.fl., som inte har varit med i partnerskapet, kan ha nytta av projektresultaten.

Ur bedömningsmallen:

a) The planned dissemination and exploitation activities are well defined and ensure optimal use of the results amongst the participating institutions.

The dissemination activities are focused and well defined. The Partnership clearly explain and demonstrates the interest/potential to disseminate and make use within their own institutions of the results, experiences and, where applicable, the end products of the Partnership.

Max poäng: 8

b) Other institutions will also benefit from the planned dissemination and exploitation activities and, if possible, the results will also be spread to the wider community.

The partnership plans to disseminate the results to organisations/networks outside of the partnership and has provided clear plans as to how they will achieve this.

Max poäng: 4

G. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES

G.1. PARTICIPANTS

Här ska ni ange hur många elever och personal som kommer att beröras och vara delaktiga i projektet. Det är självklart skillnad för genomslaget om det är en klass som är med i projektet och om det är mer eller mindre hela skolan som är engagerad!

G.2. WORK PROGRAMME

Arbetsprogrammet ska omfatta hela projektperioden om två år och vara relativt sett jämnt fördelat över de båda åren. Det bör vara kort och konkret samt tydligt visa på de ingående projektfaserna. Överlappningar med sådant som tidigare har beskrivits kan knappast och behöver inte undvikas – tvärtom, det gör bedömningsarbetet effektivare. Åtgärder och aktiviteter som beskrivs här ska vara relaterade till partnerskapets mål. Arbetsprogrammet visar alltså era steg i riktning mot målet. Notera att man kan få 12 poäng på G.2.b. Det antyder vikten av just denna fråga.

Ur bedömningsmallen:

a) The work programme covers the whole period of 2 years and is appropriate for achieving the objectives.

The work programme includes activities consistent with the Partnership's overall aims and objectives, and covers the whole period of 2 years.

Max poäng: 4

b) The planned activities and mobilities are relevant for the Partnership in question.

The planned activities (including mobility) are linked directly to the aims and objectives of the proposal and are specific and relevant to the aims and the target groups involved.

Max poäng: 12

Comenius bilaterala partnerskap

Vi upprepar vikten av att planera projektet tillsammans, koordinatorskola och partnerskola, så att det som skrivs under delarna C-H verkligen är en gemensam överenskommelse och inte något som dikterats av koordinatorskolan.

C. APPLICANT ORGANISATIONS

All kommunikation från vår sida sker med kontaktpersonen och via e-post. Det gör att vi uppmanar er att vara mycket noga med att kontrollera att denna adress är korrekt. Samtliga ansökningar giltighetsbedöms. Gör det enkelt för oss att se att ni som ansökare är giltiga inom Comenius. Detta gör ni både genom de val ni gör i C.1.1 (som koordinator) respektive C.2.1, C.3.1 osv. (som partner) och i de fritextfält där ni beskriver er skola. Var observant på att svaret där ska innehålla information om/beskrivning av:

- a. Organisationen som söker
- b. Organisationens roll i projektet – såväl rollen tydliggjord i projektet som vad ni som organisation ska tillföra era partners och vad ni saknar som ni hoppas få ta del av vad gäller deras kompetens.
- c. Organisationens inriktning – vilka målgrupper jobbar ni med?

I kvalitetsbedömningsmallen finner ni i annex 1 ett utdrag ur målen för Comenius – en bra koll om ni ligger rätt i er intention att gå in i ett Comenius partnerskap.

D. PROJECT DESCRIPTION

D.1. SUMMARY

Denna beskrivning ska ge en utomstående en konkret uppfattning om projektet och dess genomförande. Om ni beviljas bidrag används sammanfattningen för att sprida information om partnerskapet till allmänheten och andra intresserade skolor och förskolor. Detta görs bland annat genom databasen EST – European Shared Treasure: <http://www.programkontoret.se/sv/Material-Dokumentation/Projektexempel/EST---databas-for-partnerskap/>

D.2. RATIONALE

Även om denna del inte heller får några poäng är den viktig i det att den ger bedömaren en grund att utgå ifrån vid den reella bedömningen. Beskriv hur och varför ni bestämde er för att skapa detta projekt och vad det kommer att fylla för funktion på de deltagande skolorna.

D.3. PROJECT OBJECTIVES AND STRATEGY

Här ska ni beskriva vilka konkreta mål ni har för samarbetet, vilka teman eller problemområden ni planerar att arbeta med och hur ni konkret kommer att arbeta för att uppnå målen. Målen ska verka realistiska i kombination med den övriga beskrivningen av ert partnerskap. Allmänna hänvisningar som t.ex. "för stärkande av den Europeiska

dimensionen” eller ”motverka rasism” räcker inte, inte heller att hänvisa till läroplanernas krav på internationalisering. Fundera över vad som ska ha förändrats när ni har genomfört projektet. Det kan vara intressant att dela upp målen för olika målgrupper då de ju kan vara olika för t.ex. elever, lärare och skolan som helhet.

Ur bedömningsmallen:

a) The subject is relevant for the Comenius programme.

Max poäng: 4

b) The aims of the Partnership and the approach chosen to achieve them are clear and realistic.

Max poäng: 8

Ur bedömningsmallen:

The results are relevant for the Partnership in question.

The results are clearly linked to the aims and objectives of the partnership and should be appropriate for the target group involved.

Max poäng: 8

D.5. EUROPEAN ADDED VALUE

Beskriv här mervärdet av ett europeiskt samarbete. Vilka effekter och konsekvenser kan bara uppnås genom att samarbeta med europeiska partner? Vilket mervärde har det europeiska partnerskapet i jämförelse med att t ex samarbeta med en grupp svenska skolor? Förväntade resultat som en skola skulle kunna uppnå ensam t.ex. under en temavecka, är inte relevanta i detta sammanhang.

Ur bedömningsmallen:

The Partnership will generate European added value

The application shows that the Partnership will achieve results which would not be attained by activities carried out entirely within one and the same country.

Max poäng: 8

D.6. IMPACT

Beskriv här först och främst vilka erfarenheter och resultat som ni förväntar er av partnerskapet. Beskriv genomslaget av projektet för de deltagande parterna utifrån olika perspektiv: Vilka effekter kan förväntas på deltagande elever och personal? Vilka effekter kan förväntas på deltagande organisationer?

Ur bedömningsmallen:

The expected impact and benefits of the Partnership on participating institutions and individual participants are clear and well defined.

The application provides a clear and well defined explanation on the expected impact and benefits of the partnership on:

- the participating staff and pupils/learners/trainees,
- the participating organisations/institutions.

Max poäng: 8

E. PROJECT MAIN FOCUS

Inga av rubrikerna E.1. till E.4. samt E.6. har någon kvalitativ betydelse. Det är ett sätt för både de nationella programkontoren och Kommissionen att få information om, jämföra och dokumentera vad de olika partnerskapen arbetar med inom en viss ansökningsomgång.

E.5. LANGUAGES

Här ska ni beskriva vilken typ av förberedelser i målspråket som de båda deltagande skolorna kommer att ge de elever som deltar i projektet, före utbytena. Med målspråk menas i detta fall de deltagande ländernas nationella språk, vilket anges i den andra tabellen. Åtgärder för att förbättra kunskaper i ett eventuellt gemensamt tredje språk gäller inte i detta sammanhang.

I den första tabellen anger ni för respektive skola:

1. vilket språk som ska studeras (tänk på att er partnerskola sålunda måste studera svenska!)
2. antal elever som omfattas
3. antal timmar
4. vem som tillhandahåller förberedelserna
5. vilka metoder som kommer att användas
6. vilken kunskapsnivå eleverna förväntas uppnå (enligt den europeiska bedömningsskalan för språk,
http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html)

De språkliga förberedelserna ska omfatta minst 20 timmar. Undantag är om eleverna redan har kunskaper i det målspråk som ingår i partnerskapet, vilket oftast gäller språk

som redan ingår i deras kursplan som till exempel franska, tyska och spanska. Ange i så fall detta.

Ur bedömningsmallen:

Adequate linguistic preparation will be provided to participating pupils.

If the pupils of the applicant institution have the teaching language of the partner school on their curriculum, give 6 points.

If the teaching language of the partner school is not on the curriculum of participating pupils, the applicant school has planned adequate linguistic preparation (minimum 20 hours). The format of the linguistic preparation is sufficient for the purposes of the Partnership.

Max poäng: 4

F. PROJECT IMPLEMENTATION

F.1. DISTRIBUTION OF TASKS

Här ska ni vara noga med att tydligt beskriva hur roller och ansvar fördelas inom partnerskapet. Se till att det blir tydligt att alla partnerskapsdeltagare deltar aktivt och att inte koordinatören tar på sig samtliga uppgifter eller styr för mycket. Det är bra att dela upp olika uppgifter på olika partnerskolor och det är bra att tänka igenom hur dessa uppgifter och ansvar samordnas.

Ur bedömningsmallen:

There is an appropriate balance between the roles and tasks of the different participants in terms of their involvement in the activities to be carried out.

There is an appropriate and clearly defined distribution of roles and tasks across the Partnership to match each partner's own competences. The contribution of each partner is clearly explained.

Max poäng: 4

F.2. COOPERATION AND COMMUNICATION

Det bör framgå tydligt hur alla deltagare under projektiden kontinuerligt samarbetar och hur ni har förberett er så att inte projektet kommer att bestå av en sammansättning enskilt utförda arbeten hos de olika projektdeltagare i slutet av perioden. Till exempel ger uppgifter som: "e-post mellan partnerskapsdeltagare" mindre än: "utbyte av delresultat i november, kommentarer och synpunkter inom 4 veckor, resultat på webbplats efter återkoppling... ". Man kan dela upp informationen på ett lämpligt sätt för olika nivåer. Tips på frågor som ni kan ställa er:

- vilka personer samarbetar med vilka om vad?
- vilka medier ska vi använda för kommunikation/samarbete?
- när kommunicerar/samarbetar vi? – med vilka intervall?

Ur bedömningsmallen:

Appropriate measures have been planned to ensure effective communication and cooperation between the participating institutions.

Appropriate measures are foreseen to ensure communication and cooperation such as meetings, workshops, conference calls, regular correspondence, newsletters, and other forms of exchange of information (such as use of ICT).

Max poäng: 4

F.3. COOPERATION DURING CLASS EXCHANGE

Beskriv hur det praktiska samarbetet mellan eleverna kommer att gå till under besöket vid partnerskolan. Beskriv också hur det samarbetet stämmer med målsättningen för partnerskapet.

OBS! Varje besök ska omfatta minst 10 dagar inklusive resdagar.

Ur bedömningsmallen:

The application makes clear how pupils will cooperate in practice during the class exchanges.

- The application makes it clear that pupils of the two schools will work together during the class exchanges in order to contribute to the results of the Partnership.

Max poäng: 8

F.4. PARTICIPANTS' INVOLVEMENT

Förklara i vilken grad och hur eleverna kommer att vara delaktiga i planering, genomförande och utvärdering av projektaktiviteter.

Tips: Ett bra sätt att engagera både elever och kollegor är att de får vara med i alla faser, även i den del som involverar mobilitet. Även om en stor grupp elever deltar i själva klassutbytet, kan några elevrepresentanter med fördel engageras i projektmöten där en stor del av planeringen äger rum. Om många lärare engageras i projektet är det bra att man turas om att åka på projektmöten.

Ur bedömningsmallen:

The application makes clear how pupils will be involved in the planning, implementation and evaluation of activities.

The application makes clear the role that pupils will play in the different stages of the Partnership (planning, implementation, evaluation).

Max poäng: 8

F.5. INTEGRATION INTO ONGOING ACTIVITIES

Om projektet har fokus på elevdeltagande beskriv, med utgångspunkt i läroplaner/kursplaner, hur projektaktiviteterna kommer att integreras i undervisningen för de elever som deltar i projektet vid de medverkande skolorna. Beskriv i vilka ämnen momenten ska ingå, ge konkreta exempel och ange målsättning.

Ur bedömningsmallen:

The project is integrated into the curriculum of the institutions involved.

The application makes clear how the Partnerships activities will be integrated into the curriculum of the participating pupils and what subjects of the curriculum will be concerned.

Max poäng: 8

F.6. EVALUATION

Här ska ni beskriva hur ni inom partnerskapet kommer att arbeta löpande för att säkerställa att de planerade målen nås, att aktörerna genomför de sökta mobiliteterna, att tidsplaner hålls och att eventuella fel kan rättas till under projektets gång. Tips på frågor ni kan ställa er:

- vem utvärderar vad?
- när utvärderar vi?
- på vilket sätt utvärderar vi?
- hur återkopplar vi utvärderingen till verksamheten under pågående projekt?

Ett antal nationella kontor, däribland Internationella programkontoret, har utarbetat stöddokument som bland annat kan hjälpa till att göra en plan för utvärdering av partnerskapet ur olika perspektiv, se: <http://qas.programkontoret.se>

Ur bedömningsmallen:

The Partnership has defined an approach to evaluate whether the aims and the expected impact of the Partnership will be achieved in the course of the project lifecycle.

The evaluation plan is well defined and covers aspects such as follow-up of progress made and Partnership performance, satisfaction of participants and other target groups, attainment of objectives, measurement of impact.

Max poäng: 4

F.7. DISSEMINATION AND THE USE OF RESULTS

Gör en konkret och tydlig plan för spridning. I den ska det vara tydligt hur ni har planerat att sprida och använda resultat, erfarenheter och slutprodukter inom och mellan de deltagande skolorna.

Här ska ni även tydligt redovisa hur andra skolor, organisationer, institutioner m.fl., som inte har varit med i partnerskapet, kan ha nytta av projektresultaten.

Ur bedömningsmallen:

a) The planned dissemination and exploitation activities are well defined and ensure optimal use of the results amongst the participating institutions.

The dissemination activities are focused and well defined. The Partnership clearly explain and demonstrates the interest/potential to disseminate and make use within their own institutions of the results, experiences and, where applicable, the end products of the Partnership.

Max poäng: 4

b) Other institutions will also benefit from the planned dissemination and exploitation activities and, if possible, the results will also be spread to the wider community.

Max poäng: 4

G. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES

G.1. PARTICIPANTS

Här ska ni ange hur många elever och personal som kommer att beröras och vara delaktiga i projektet. Det är självklart skillnad för genomslaget om det är en klass som är med i projektet och om det är mer eller mindre hela skolan som är engagerad!

G.2. WORK PROGRAMME

Arbetsprogrammet ska omfatta hela projektperioden om två år och vara relativt sett jämnt fördelat över de båda åren.. Det bör vara kort och konkret samt tydligt visa på de ingående projektfaserna. Överlappningar med sådant som tidigare har beskrivits kan knappast och behöver inte undvikas – tvärtom, det gör bedömningsarbetet effektivare. Åtgärder och aktiviteter som beskrivs här ska vara relaterade till partnerskapets mål.

Ur bedömningsmallen:

a) The work programme covers the whole period of 2 years and is appropriate for achieving the objectives.

The work programme includes activities consistent with the Partnership's overall aims and objectives, and covers the whole period of 2 years.

Max poäng: 4

b) The planned activities and mobilities are relevant for the Partnership in question.

The planned activities (including mobility) are linked directly to the aims and objectives of the proposal and are specific and relevant to the aims and the target groups involved.

Max poäng: 12

G.3. MOBILITIES

I tabellen återger ni detaljer för de mobiliteter som ni avser att utföra inom partnerskapet. Ange deltagande institutioner, ungefärlig tidsangivelse (mån/år), från vilket land mobiliteterna utgår, till vilket land mobiliteterna går, varaktighet (varje besök ska minst omfatta 10 dagar inklusive resdagar), antal elever, antal lärare samt åldersspannet på eleverna.

Notera att det finns ett minimum antal elevmobiliteter som måste genomföras i ett klassutbyte vid samma tillfälle. Antalet är relaterat till sökt bidragsnivå: av 12 sökta mobiliteter ska minst 10 av dessa vara elever och för 24 sökta mobiliteter ska minst 20 vara elever. Dessa elevmobiliteter ska alltså ske inom ramen för en gemensam resa och det är därmed inte tillåtet att dela upp minimum antalet elevmobiliteter på olika resor.

Engelsk-svensk ordlista

över vanliga ord i ansöknings sammanhang

<i>Engelska</i>	<i>Svenska</i>
Acknowledgement of receipt	Mottagningsbevis
Applicant	Sökande (ansökande)
Application form	Ansökningsformulär
Assessment of proposal	Bedömning av ansökan
Beneficiary	Förmånstagare, bidragsmottagare
Bilateral partnership	Partnerskap mellan två skolor
CLIL – Content and Language Integrated Learning	SPRINT – Språk och ämnesintegrerat lärande
Call for proposals	Utlysning (t.ex. av LLP). Kommissionens utlysning för 2009 finns på denna länk: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm
Curriculum	Läroplan
Dissemination	Spridning
Eligibility	Giltighet, behörighet
Eligible	Giltig, behörig
Evaluate	Utvärdera
Evaluation	Utvärdering
Exploitation of results	Användande av resultat
Final report	Slutrapport efter avslutat projekt
Guide for applicants	Kommissionens handledning för ansökare. För Comenius partnerskap finns de här: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm
Grant request	Begäran om bidrag
Grant amount	Bidragsbelopp
Impact	Betydelse, påverkan
Ineligible	Ogiltig
Interim report	Delrapport – efter första projektåret
Involvement	Deltagande, engagemang

LLP – Lifelong Learning Programme	Programmet för livslångt lärande
Lump sum (amount)	Klumpsumma
Mobility/ mobilities	Individuell resa internationellt inom projektets ram.
Mother tongue	Modersmål
Multilateral partnership	Partnerskap mellan flera skolor, minst 3 i olika länder inom Comenius partnerskap.
National Agency	Det kontor i varje europeiskt land som har ansvar för handläggandet av vissa program inom LLP, motsvarigheten till Internationella programkontoret.
Reciprocal	Ömsesidig
Sectoral programme	Sektorprogram: LLP består av 4 sektorprogram: Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci och Grundtvig.
Submission of proposal	Inlämnande av bidragsansökan (projektförslag)
Sustainability	Hållbarhet, ett begrepp som ofta används i dessa sammanhang när man menar att resultat och effekter från ett projekt används vidare i den ordinarie verksamheten.
Teaching language	Det språk som undervisningen bedrivs på
Topic	Ämnesområde
Vocational	Yrkes-